



Znak sprawy: WOPN-PK.082.5.2014.EB

## UMOWA NR ...../LIFEDrawaPL/2015

- wzór -

zawarta w dniu .....**2015 r.** w Szczecinie pomiędzy:

Skarbem Państwa - Regionalną Dyrekcją Ochrony Środowiska w Szczecinie z siedzibą przy ul. Teofila Firlika 20, 71-637 Szczecin, NIP 851-307-35-63, REGON 320-590-577, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez: .....

a

..... z siedzibą w ..... przy ulicy ....., poczta .....

wpisanym do .....

NIP: ..... REGON: .....,

reprezentowanym przez: ....., zwanym(-ą) dalej w treści umowy „Wykonawcą”.

### § 1

1. Niniejsza umowa zostaje zawarta w rezultacie przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego poniżej 30.000 euro na: **Zakup zdjęcia przyrodniczego oraz zaprojektowanie i wydruk 300 szt. kalendarzy na rok 2016, na potrzeby RDOŚ w Szczecinie wraz z ich dostarczeniem do Wydziału Spraw Terenowych w Złocińcu**, w ramach projektu LIFE13 NAT/PL/000009 LIFEDrawaPL „Active protection of water-crowfoots habitats and restoration of wildlife corridor in the River Drawa basin in Poland /Czynna ochrona siedlisk włosieniczników i udroźnienie korytarza ekologicznego zlewni rzeki Drawy w Polsce”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach instrumentu finansowego LIFE+ oraz przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie.
2. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz ofertą nr ..... Wykonawcy z dnia ....., stanowiącą Załącznik nr 1 do umowy.

### § 2

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest:

1) zakup jednego zdjęcia przyrodniczego wybranego spośród pięciu zdjęć przyrodniczych zaproponowanych Zamawiającemu, przedstawiającego gatunki ryb charakterystyczne dla siedliska 3260 nizinne i podgórskie rzeki ze zbiorowiskami włosieniczników *Ranunculion fluitantis* – łososia atlantyckiego (*Salmo salar*), kozę (*Cobitis taenia*), bezzuchowca – minoga rzeczno (*Lampetra fluviatilis*),

2) zaprojektowanie, wydrukowanie i dostarczenie wiszącego, trójdzielnego kalendarza ściennego na 2016 rok o orientacji pionowej i nakładzie 300 szt. z główką i miejscem na stopkę zawierającą informacje o projekcie. Wymiary po rozłożeniu: szerokość około 310 mm x długość 710 mm (+/- 4 mm).

2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 2 – opisie przedmiotu zaproszenia do składania ofert, stanowiącym integralną część niniejszej umowy.

### § 3

1. Zamówienie obejmuje zaprojektowanie, wykonanie (wydruk) oraz dostarczenie kalendarzy trójdzielnych na 2016 rok, zgodnych z opisem przedmiotu zamówienia.

2. Wykonawca zobowiązany jest wykonać przedmiot umowy zgodnie ze sztuką drukarską oraz przy zastosowaniu materiałów wysokiej jakości.
3. Wykonawca oświadcza, że posiada umiejętności niezbędne do wykonania przedmiotu umowy oraz że przedmiot umowy wykona zgodnie ze swą najlepszą wiedzą, umiejętnościami i z zachowaniem najwyższej staranności.

#### § 4

1. Opracowanie kalendarza pod względem graficznym obejmuje wykonanie jego projektu graficznego (jeden oryginalny projekt) wraz z autorskimi elementami graficznymi, a także przygotowanie projektu kalendarza do wydruku.
2. Materiały niezbędne do wykonania projektu graficznego kalendarza, w tym zdjęcie rzeki, dane teleadresowe, logotypy i informacje o finansowaniu projektu, Zamawiający dostarczy drogą e-mailową lub przez serwer FTP w ciągu 3 dni licząc od dnia następnego po dniu podpisania umowy z Wykonawcą wybranym w toku przedmiotowej procedury.
3. Zamieszczone w projekcie graficznym zdjęcie nie może być gorszej jakości, niż te dostarczone przez Zamawiającego.
4. Wykonawca zapewni zamieszczenie logotypów według odpowiednich ksiąg znaku. Dla logotypu NFOŚiGW księga znaku znajduje się pod linkiem: [instrukcja oznakowania-srodkii krajowe 03\\_06\\_2014.pdf](#), natomiast księgę znaku projektu LIFEDrawaPL Zamawiający prześle wraz z innymi materiałami, drogą e-mailową Wykonawcy wybranemu w niniejszym postępowaniu.
5. Zamawiający zastrzega, że dostarczone przez niego zdjęcia, nie mogą być wykorzystane w całości ani w części do innych publikacji przygotowanych przez Wykonawcę, a także udostępniane bez wiedzy albo zgody Zamawiającego osobom trzecim.
6. Wykonawca zobowiązany jest do:
  - 1) zamieszczenia fotografii przyrodniczej o odpowiedniej jakości i rozdzielczości, potrzebnej do atrakcyjnego zilustrowania kalendarza tj. rozdzielczość (szerokość) powyżej 5000 pikseli, rozdzielczość (wysokość) powyżej 3000 pikseli,
  - 2) bieżącego konsultowania wszystkich powstających elementów z Zamawiającym oraz uzyskiwania akceptacji dla tworzonych materiałów przez Zamawiającego,
  - 3) dokonania korekty przygotowanych materiałów na podstawie uwag przekazanych przez Zamawiającego,
- 4) Podpisania każdego zdjęcia wraz z podaniem informacji o jego autorze.
- 5) przekazania Zamawiającemu całości autorskich praw majątkowych do wykonanych kalendarzy w zakresie określonym w § 9.
7. Po każdej zmianie wprowadzonej w projekcie kalendarza Wykonawca musi przesłać drogą elektroniczną w formacie PDF zaproponowany przez siebie projekt do akceptacji i jest zobowiązany każdorazowo do uwzględnienia uwag zgłoszonych przez Zamawiającego.
8. Gotowy projekt kalendarza Wykonawca przedstawi do zatwierdzenia Zamawiającemu. Przekazanie projektu Zamawiającemu zostanie dokonane drogą elektroniczną, w formacie PDF, w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty podpisania umowy o realizację przedmiotowego zamówienia z wybranym Wykonawcą.
9. Wykonawca przystąpi do druku kalendarzy, jeżeli uzyska akceptację projektu przez Zamawiającego.

#### § 5

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy w nieprzekraczalnym terminie maksymalnie do dnia **1 grudnia 2015 r.**
2. Zamawiający wymaga, aby Wykonawca dostarczył kalendarze na własny koszt w zaklejonych paczkach kartonowych (po 25 szt. każda), zabezpieczonych przed

zniszczeniem i opisanych w widocznym miejscu tytułem: „Kalendarze zakupione w ramach projektu LIFEDrawaPL” i liczbą egzemplarzy.

3. **Każdy kalendarz musi być dostarczony do Zamawiającego w wersji złożonej i włożony do przeznaczonej dla niego koperty.**
4. Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć przedmiot umowy na adres: Wydział Spraw Terenowych w Złocieniu, Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie (parter), ul. Dworcowa 13, 78-520 Złocieniec.
5. Za uszkodzenia powstałe podczas dostarczenia, rozładunku i wniesienia odpowiada Wykonawca.
6. Dostawa i rozładunek muszą się odbyć w godzinach pracy Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie, tj. w godzinach od 8<sup>00</sup> do 13<sup>00</sup> i w terminie uzgodnionym z Zamawiającym.
7. W uzasadnionych przypadkach Wykonawca może się zwrócić do Zamawiającego o wyrażenie zgody na zmianę godzin rozładunku.
8. Wykonawca zapewnia dostawę, rozładunek i wniesienie zapakowanych kalendarzy siłami własnymi, na własny koszt i ryzyko do pomieszczeń wskazanych przez Zamawiającego.
9. Zamawiający ma prawo kontrolować poprzez swoich przedstawicieli postępy w wykonywaniu przedmiotowej umowy na każdym etapie jej realizacji.

## § 6

1. Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy, zgodnie ze złożoną przez Wykonawcę ofertą, wynosi: ..... złotych brutto (słownie: ...../100 brutto), w tym wartość netto: .....zł, VAT (.....%).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie koszty realizacji przedmiotu niniejszej umowy.
3. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 nastąpi w formie przelewu na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze/rachunku wystawionym Zamawiającemu przez Wykonawcę.
4. Podstawą wystawienia faktury/rachunku przez Wykonawcę jest podpisany przez Zamawiającego protokół odbioru przedmiotu niniejszej umowy, stwierdzający jej wykonanie bez żadnych zastrzeżeń.
5. Dane do wystawienia faktury/rachunku: Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Szczecinie, ul. Teofila Firlika 20, 71-637 Szczecin, NIP 851-307-35-63, REGON 320-590-577.
6. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 zostanie zrealizowana w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury/rachunku. Dniem zapłaty jest dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego.
7. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w formie przelewu na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę w treści wystawionej Zamawiającemu faktury/rachunku o nr .....
8. Adresem dla doręczenia Zamawiającemu faktury/rachunku jest: Wydział Spraw Terenowych w Złocieniu, Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie, ul. Dworcowa 13, 78-520 Złocieniec.

## § 7

Przedmiot zamówienia nie może być obciążony prawami osób trzecich oraz nie może być przedmiotem żadnego postępowania i zabezpieczenia.

## § 8

1. Odbiór przedmiotu umowy przez Zamawiającego potwierdzony zostanie w protokole odbioru, zawierającym ocenę jego zgodności jakościowej i ilościowej z warunkami umowy.
2. Odbiór przedmiotu umowy nastąpi w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania przez Zamawiającego zawiadomienia od Wykonawcy o wykonaniu przedmiotu umowy. Podstawę odbioru prac stanowić będzie protokół odbioru podpisany przez Zamawiającego i Wykonawcę. Wzór protokołu odbioru stanowi *załącznik nr 3* do umowy.
3. Jeżeli w trakcie odbioru przedmiotu umowy zostaną stwierdzone nieprawidłowości lub wady w jej wykonaniu, to fakt ten zostanie odnotowany w protokole odbioru ze wskazaniem rodzaju nieprawidłowości lub wad. Wykonawca nieodpłatnie usunie nieprawidłowości lub wady w terminie wskazanym w protokole odbioru.
4. W przypadku usunięcia przez Wykonawcę nieprawidłowości lub wad w terminie określonym w protokole odbioru, za termin odbioru uważa się dzień przystąpienia do odbioru.
5. W przypadku nie usunięcia nieprawidłowości lub wad w terminie określonym w protokole odbioru, za termin odbioru uznaje się dzień zakończenia usuwania usterek, z zastrzeżeniem naliczania kar umownych lub odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy i naliczenia z tego tytułu kary umownej.

## § 9

1. W odniesieniu do przedmiotu zamówienia, w tym projektów kalendarzy oraz do wykonanych kalendarzy Wykonawca przekaże Zamawiającemu na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2006 r. Nr 90 poz. 631 ze zm.), nieodpłatnie całość autorskich praw majątkowych na wszystkich polach eksploatacji niezbędnych Zamawiającemu do korzystania z rezultatów tych prac:
  - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
  - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
  - 3) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt 2 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
2. Wykonawca zapewni, że przenoszone autorskie prawa majątkowe nie będą w chwili ich przejścia na państwową jednostkę budżetową (RDOŚ) obciążone prawami na rzecz osób trzecich, a także, że osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich nie będą wykonywać takich praw w stosunku do państwowej jednostki budżetowej (RDOŚ) lub jej następców prawnych.
3. Państwowa jednostka budżetowa (Zamawiający – RDOŚ) z chwilą dostarczenia do NFOŚiGW materiałów związanych z realizacją zadania, w szczególności zdjęć lub publikacji wyraża zgodę na ich wykorzystanie przez NFOŚiGW na następujących polach eksploatacji:
  - 1) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, w tym do przeniesienia nieodpłatnie własności na rzecz innych osób w celach dydaktycznych i promocyjnych;
  - 2) w zakresie rozpowszechniania, w tym również na targach i innych imprezach promujących ochronę środowiska;

- 3) wykorzystania, jako źródła informacji w działalności statutowej Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie.
4. Wykonawca nie może przekazywać innym podmiotom projektu graficznego kalendarza, zdjęcia przyrodniczego użytego do wykonania projektu graficznego kalendarza oraz samego kalendarza w celu ich dalszej publikacji.
5. Wykonawca oświadcza, że wykonane kalendarze będą całkowicie oryginalne i nie będą zawierały takich zapożyczeń, które mogłyby powodować odpowiedzialność Zamawiającego.
6. Zamawiający uprawniony jest do oznaczania opracowanych dokumentów w sposób wskazujący, że przysługują mu w stosunku do nich autorskie prawa majątkowe.
7. Autorskie prawa osobiste związane z wykonanym zleceniem pozostają przy Wykonawcy.
8. Zamawiający jest uprawniony do zezwolenia na wykonywanie zależnych praw autorskich w stosunku do dzieła oraz do przeniesienia nabytych autorskich praw majątkowych na osoby trzecie, w tym Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej i Komisję Europejską, na czas nieokreślony na wszystkich polach eksploatacji niezbędnych do korzystania z rezultatów tych prac.
9. Wykonawca udziela nieodpłatnie Zamawiającemu licencji na czas nieokreślony do nieodpłatnego korzystania z wykonanego dzieła. Wykonawca nie ma prawa do wypowiedzenia licencji, o której mowa w zdaniu poprzedzającym.
10. Zamawiający nabywa prawo do korzystania z dzieła bez ograniczeń czasowych.
11. Wynagrodzenie określone w § 6 ust. 1 obejmuje również wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych.

## § 10

Zamawiający zastrzega sobie możliwość dalszego wykorzystania kalendarzy w szczególności umieszczenia ich projektów w wersji PDF na stronie internetowej projektu LIFEDrawaPL oraz dalszego wykorzystywania zakupionego zdjęcia do potrzeb projektu.

## § 11

1. Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do koordynowania spraw związanych z realizacją umowy i koordynatorem w zakresie obowiązków umownych, w tym do podpisania protokołu odbioru jest: ....., e-mail: .....
2. Przedstawicielem Wykonawcy upoważnionym do koordynowania spraw związanych z realizacją umowy i koordynatorem w zakresie obowiązków umownych, w tym do podpisania protokołu odbioru jest: ....., tel.: ....., fax ....., e-mail: .....

## § 12

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
  - 1) za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy w wysokości 0,1% wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, w okresie kolejnych dni kalendarzowych zwłoki, liczone za każdy dzień zwłoki,
  - 2) za opóźnienie w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze przedmiotu umowy w wysokości 0,1% wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, za każdy dzień zwłoki, liczonej od dnia wyznaczonego na usunięcie wad,
  - 3) za odstąpienie od umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego albo za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 20% wynagrodzenia umownego, o którym mowa w § 6 ust. 1.

2. W przypadku, gdy szkoda poniesiona przez Zamawiającego przekroczy zastrzeżone kary umowne, Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.
3. Roszczenie o zapłatę kar umownych z tytułu zwłoki, staje się wymagalne:
  - 1) za pierwszy rozpoczęty dzień opóźnienia - w tym dniu,
  - 2) za każdy następny rozpoczęty dzień opóźnienia - odpowiednio w każdym z tych dni.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.

### **§ 13**

Zmiana przedmiotowej umowy może nastąpić w przypadku:

- 1) zmiany danych związanych z obsługą administracyjno-organizacyjną umowy (np. zmiany numeru rachunku bankowego),
- 2) zmiany danych teleadresowych,
- 3) rezygnacji przez Zamawiającego z realizacji części przedmiotu umowy.

### **§ 14**

1. Wykonawca nie może przekazywać do wiadomości publicznej ani ujawniać osobom trzecim żadnych szczegółów przedmiotowej umowy, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Wszelkie dokumenty i materiały udostępnione Wykonawcy przez Zamawiającego w toku wykonywania przedmiotu umowy, winien on wykorzystywać wyłącznie na potrzeby jej realizacji.
3. W przypadku rozwiązania niniejszej umowy oraz po jej wykonaniu, Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu Zamawiającemu, w terminie 14 dni kalendarzowych od daty jej rozwiązania lub wykonania, wszelkich dokumentów i innych materiałów dotyczących informacji lub danych przekazanych w związku z realizacją umowy, jak również zobowiązuje się do trwałego usunięcia lub zniszczenia wszelkich kopii przekazanych materiałów i treści, jakie powstały w toku prac nad przedmiotem umowy.
4. W wypadku naruszenia postanowień niniejszego paragrafu Zamawiający może odstąpić od umowy i żądać kary umownej w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1.

### **§ 15**

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### **§ 16**

Strony umowy nie mogą przenosić praw i obowiązków wynikających z postanowień niniejszej umowy na osoby trzecie bez uzyskania pisemnej zgody drugiej strony.

### **§ 17**

1. Strony umowy dołożą wszelkich starań, aby ewentualne spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy rozstrzygnąć na drodze polubownej.
2. W przypadku braku rozwiązania sporów wynikłych na tle realizacji niniejszej umowy na drodze polubownej, właściwym do ich rozstrzygnięcia będzie właściwy rzeczowo sąd w Szczecinie.
3. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. - Kodeks cywilny (Dz.U. z 2014, poz. 121 ze zm.) oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.



4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Wykonawcy i dla Zamawiającego.
5. Integralną część Umowy stanowią:

Załącznik nr 1 – Oferta złożona przez Wykonawcę nr ..... z dnia .....

Załącznik nr 2 – Opis przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 3 – Wzór protokołu odbioru

.....  
WYKONAWCA

.....  
ZAMAWIAJĄCY

Załącznik nr 3 do umowy NR ...../LIFEDrawaPL/2015

**WZÓR PROTOKOŁU ODBIORU CZĘŚCIOWEGO/KOŃCOWEGO\***

zgodnie z umową nr..... z dnia: ....., zawartą w Szczecinie pomiędzy: Skarbem Państwa, Regionalną Dyрекcją Ochrony Środowiska w Szczecinie, mającą siedzibę przy ul. Teofila Firlika 20, 71-637 Szczecin, którą reprezentuje:

.....  
zwaną dalej „Zamawiającym”,

a  
..... z siedzibą w .....  
przy ul. ....; zarejestrowanym w .....  
pod numerem ....., reprezentowanym przez:

.....  
zwanym dalej "Wykonawcą".

W dniu ..... w .....  
odebrano ..... (przedmiot umowy).

Przekazana dokumentacja / przedmiotu umowy\* obejmuje:

.....  
.....  
.....

Komisja Odbioru Zamawiającego w składzie:

1. ....
2. ....

stwierdza, że przedmiot umowy został wykonany należycie, zgodnie ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz ofertą złożoną przez Wykonawcę, zakończony w terminie / zgłosiła następujące uwagi do wykonania przedmiotu umowy\* (opisać braki i uchybienia ..... jeżeli ..... występują):

.....  
.....

W związku z powyższym przyjmujemy/nie przyjmujemy\* wykonany przedmiot umowy bez zastrzeżeń /  
i wyznaczamy termin wprowadzenia poprawek/uzupełnień i ponownego przedłożenia wykonanego przedmiotu umowy do dnia .....\*

Komisja Odbioru/upoważniony pracownik Zamawiającego:  
upoważniona/e przez Wykonawcę:

Imię i nazwisko:  
Data:  
Podpis:  
Imię i nazwisko:

Osoba/y

Imię i nazwisko:  
Data:  
Podpis:  
Imię i nazwisko:

Data:  
Podpis:

Data:  
Podpis:



\* - niepotrzebne skreślić

